

“艺术心理治疗研究”丛书

丛书主编 王廷信 何 伦

绘画心理 评估与治疗

(第二版)

著者：杰拉尔德·D·奥斯特

帕特里夏·古尔德·科农

译者：何 伦 何含子 谢岩岩

车家杰 徐 冉 梁黛婧



NLIC2970918656

Using Drawings in Assessment and Therapy

Second Edition

A Guide for Mental
Health Professionals

Gerald D. Oster
Patricia Gould Crone

东南大学出版社
SOUTHEAST UNIVERSITY PRESS

Routledge
Taylor & Francis Group

“艺术心理治疗研究”丛书(主编:王廷信 何伦)

绘画心理评估与治疗

(第二版)

著者 杰拉尔德·D·奥斯特

帕特里夏·古尔德·科农

译者 何伦 何含子 谢岩岩

车家杰 徐冉 梁黛婧



NLIC2970918656

东南大学出版社

·南京·

Using Drawings in Assessment and Therapy(Second Edition)/by Gerald D. Oster & Patricia Gould Crone/ISBN:1-58391-037-9

Copyright © 2004 by Taylor & Francis Books, Inc.

Authorized translation from English language edition published by Routledge Press, part of Taylor & Francis Group LLC; All rights reserved. 本书原版由 Taylor & Francis 出版集团旗下 Routledge 出版公司出版,并经其授权翻译出版,版权所有,侵权必究。

Southeast University Press is authorized to publish and distribute exclusively the Chinese(Simplified Characters) language edition. This edition is authorized for sale throughout Mainland of China. No part of the publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher. 本书中文简体翻译版授权由东南大学出版社独家出版并限在中国大陆地区销售。未经出版者书面许可,不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

Copies of this book sold without a Taylor & Francis sticker on the cover are unauthorized and illegal. 本书封面贴有 Taylor & Francis 公司防伪标签,无标签者不得销售。

江苏省版权局著作权合同登记 图字:10-2011-107

图书在版编目(CIP)数据

绘画心理评估与治疗/[美]杰拉尔德·D·奥斯特(Oster, G. D.),帕特里夏·古尔德·科农(Crone, P. G.)著;何伦等译. —南京:东南大学出版社,2013.3

书名原文: Using drawings in assessment and therapy(*Second Edition*)

ISBN 978-7-5641-3961-2

I. ①绘… II. ①奥…②科…③何… III. ①绘画—应用—精神疗法 IV. ①R749.055

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 052856 号

绘画心理评估与治疗

著者:[美]杰拉尔德·D·奥斯特(Oster, G. D.),帕特里夏·古尔德·科农(Crone, P. G.)

译者:何伦 何含子 谢岩岩 车家杰 徐冉 梁黛婧

出版者:东南大学出版社

地址:南京四牌楼2号

网址: <http://www.seupress.com>

邮编:210096

电话:025-83791830

传真:025-83362442

出版人:江建中

印刷者:南京玉河印刷厂

发行者:全国新华书店经销

开本:700mm×1000mm 1/16 印张:13.75 字数:262千字

版次:2013年6月第1版 2013年6月第1次印刷

书号:ISBN 978-7-5641-3961-2

定价:38.00元

艺术心理治疗研究丛书

总 序

艺术治疗作为一种古老而又新颖的心理治疗模式,以其独特的方式在心理咨询与治疗领域显示出独特的价值与意义。艺术治疗师通过对文字、图画、音符、舞蹈等多种艺术表现形式所表达的象征性意象进行理解和诠释,从而了解当事人的心理特点和行为特征,进而通过有效交流,最终达到艺术治疗的效果。

多年来,东南大学艺术学院在艺术学理论领域研究方面居于国内领先地位,在未来的发展战略当中,除了不断强化、巩固原有的优势研究领域之外,我们还期待有更多的应用艺术领域的成果涌现。三年前,我们结合本校心理学和医学领域的专业人员,成立了“东南大学艺术治疗研究小组”,开展了相关研究活动。为了借鉴已有的相关成果和经验,我们决定翻译出版国外的先进成果,并结合我院及国内相关专家的研究成果,组成“艺术心理治疗研究丛书”。

本丛书首批选择了 Gerald D. Oster 等的《绘画心理评估与治疗》、Nicholas Mazza 的《诗歌疗法:理论与实践》以及 Cathy Malchiodi 的《艺术治疗手册》。这些著作已在世界范围内产生了一定影响,相信对艺术心理治疗领域的理论和实践有较高的参考价值。我们还将选择更多优秀成果进入本丛书,期待能为国内外艺术心理治疗领域有所贡献。

王廷信 何 伦

2013 年 4 月 25 日

献 词

纪念威利·奥斯特,纪念离我远去却永在我心的亲爱的爸爸路易·迈克尔斯。

杰拉尔德·D·奥斯特

谨以此书送给我的两个喜爱画画的孩子,奥斯汀·古尔德和雷亚·科农;感谢他们的母亲,在我写作此书时一直在我身边陪伴我、支持我。如果没有他们的独立以及给予我的支持,此书不会顺利完成。此书还要献给我亲爱的妈妈, Jimmie Stringfield,在我创作此书的时候,她被诊断患了阿尔兹海默症而且已达晚期。

帕特里夏·古尔德·科农

代序

咨询心理学家所用的临床治疗方法与艺术心理治疗所宣扬的艺术疗法之间素来关系紧张,表现在很多方面,也持续了很多年。在这样一本精彩的、有意义的书中,已经超越了这种冲突。杰拉尔德·D·奥斯特和帕特里夏·古尔德·科农用综合的临床实例发现并验证了这两个领域的互补关系。

在本书第一版(1987)《绘画心理评估与治疗》中就有突破性的尝试,它试图使那些促进心理健康的临床工作者综合这两种不同的心理治疗方法的共同点,并发现这两种方法的重叠成分、创新点和有效的评估和干预。在经过多次实验、更新、拓展以及大量临床实例为证的第二版中,奥斯特和科农有信心使两者的综合程度更甚。

艺术治疗师们一直致力于坚持他们对可视艺术重要性的认识,以及意象在他们工作中的中心地位。尽管他们努力地证明艺术疗法在评估和干预中的有效性,但这样往往使它们与心理学领域中那些经验性的常规工作不一致。另一方面,心理学家则试图将有关艺术疗法文献中阐述的技术和方法结合起来,以此来加强它们与那些不符合要求以及不具有言语交流能力的来访者之间的互动。本文超越了那些有限的参数,达到了更深水平的整合。心理学家杰拉尔德·D·奥斯特强调意象的重要作用,避免在艺术疗法的评估和临床干预中再次使用谈话疗法治疗师可能应用的过度简单化的技术。艺术心理治疗师帕特里夏·古尔德·科农则对艺术疗法领域进行了综述,使艺术治疗的方法变得易于理解和应用。实际上,他们两位合作完成了一个少有人完成的任务,即在相互尊重的基础上,谈话疗法和艺术疗法这两种互补的方法达到整合。

《绘画心理评估与治疗》既不是一本单纯的有关艺术疗法的书,也不是一本基础的试图合并应用艺术治疗技术的心理咨询类型的书。该书在心理健康类书籍中独特的地方在于是在两专业领域共同急切的呼吁下诞生的。其中所蕴含的当



今艺术治疗最前沿的思想和研究发现(包括评估和投射测验的新研究)以及与临床治疗方法互补的模式(包括危机干预和问题解决)就说明了它与当今心理健康领域的从业人员的相关性。

阅读一本能够给我们艰苦工作提供实践经验的书是很令人愉快的事,更重要的是,这本书还在理论方法上塑造了一种创新对话的过程。奥斯特和科农彼此了解,也熟悉彼此领域中治疗师理解他们来访者的模式。正如在艺术或者谈话模式下的心理治疗实践能够构建新的思想一样,《绘画心理评估与治疗》能够提供给读者以新的方法、新的技术以及新的希望。

Debra Linesch 博士, MFT, ATR - BC

序 言

本书 1987 年第一版取得成功之后,我们继续前进的脚步,搜集关于绘画应用的更新的材料、信息。来自相关领域临床工作者们的积极反应也鼓舞着我们。在治疗过程中,对本书的应用以及该书所提供的方法,通过引入绘画这一途径,扩展了他们的治疗方法。有了这些令人兴奋的内部反馈后,我们开始在会议和研讨会上和更多的人交流,这就拓展了我们关于应用绘画来促进情感表达和交流的知识。作为一个心理学家和艺术治疗师,我们都将新知识应用于每天的实践工作,我们一直牢记单独使用语言很难表达和理解那些复杂的情感。我们发现诸如绘画之类的技术能够显著地加强治疗师和来访者的互动,为获得具有治疗意义的来访者的经历和内在观念提供了不同的途径。通过言语的和非言语的交流,通过那些更好地叙述遭遇的材料,治疗关系变得更加丰富。

从我们 20 世纪 80 年代早期的合作开始,我们有幸看到了绘画临床应用的研究不断发展以及它在分享个人经历上的重要作用。通过书籍和个案研究的传播,绘画疗法在摄入性会谈和诊断评价中的重要性显而易见,同样,绘画疗法在个体、团体和家庭治疗中也有重要意义。我们发现绘画的应用能为自我表达提供许多路径,使得创伤记忆和情感能够更安全地表达。仅仅通过简单的指令就能获得显著的效果,这让我们很是振奋。绘画手段被证明是外显创伤情绪,尤其是受虐待经历唯一安全的途径。

为来访者提供其他的表达方式应该是每个临床工作者工具箱中至关重要的一个准备之一。绘画在治疗中增加了灵活性和主动性,所以能够使来访者更好地理解人际的动态关系,建立亲密感和信任。绘画方法的使用为融洽关系的建立设置了一个框架,并促进交流,这在团体和家庭治疗的早期阶段至关重要。就个体治疗而言,绘画可以使重要事件具体化,成为记忆梦的手段,是显现潜意识观念的技术,也是在治疗结束阶段进行回顾的重要参照点。这些图像使问题和冲突一目



了然,促进治疗目标的实现,影响治疗的方向。常规心理治疗合并绘画方法通常会产生很多有意义的瞬间,相关问题得以被发现进而被讨论。正是由于这么多原因,绘画疗法作为一种有价值的临床技术手段,已经被从事心理健康的工作者所认可并学习,在评估和治疗中开始合并应用。

这一修订版的《绘画心理评估与治疗》,和原版一样,共分为六章包含附录和参考书目。实用概要记录了绘画较广的临床应用,我们试图整合出在评估和治疗阶段都能够被普遍应用的多种绘画方法。原版书被看作是埃里安娜·吉尔在这一领域的“开创性工作”成果,有幸获得书店和读者的认同,并被翻译成多种语言。至于这一修订版,我们继续对最新研究进行综述,列举了很多新的个案,为那些致力于更好地与来访者交流的临床工作者们提供了普通却又不寻常的指导。

该书每一章都建立在临床诊断的基础上,建立在发展的理论、心理评估技术、最新的研究以及艺术疗法应用评估技术之上。此外,通过相应的个案研究,丰富了个体、家庭、团体心理治疗在理论上和应用上的研究,我们也对此进行了综述。修订后的《绘画心理评估与治疗》可以为绘画疗法提供有关的协议、指导思想和实施程序,也为当今来访者面临的一系列难题提供其他有效方式的参考。书中蕴含了大量的准则,加深了人们对这种可视言语的理解,这种可视言语在日常治疗中也能够被使用。为了获得来访者绘画中的发展的、认知性的和情绪性的指标,我们对大量心理治疗技术和方法进行了综述,本书增加了治疗师对儿童和成人情绪障碍的认识,拓宽了他们的治疗思路。

开始的几章回顾了历史上关于艺术表达手法及其丰富的象征性解释与心理治疗的相关性研究,论述了艺术疗法基本原则问世后,一系列的实验研究如何发展形成新的、更进一步的评估技术和治疗方向。本书还占用部分篇幅来论述简单的绘画手段是如何改善治疗情境的。通过对绘画手段的应用进行回顾,绘画被看作是巩固情绪发展和认知成熟的强化手段,而且更多的个案研究和例证也更加证明了使用绘画的价值。书中重点强调了如何在摄入性筛查和心理诊断阶段使用绘画,以明确心理治疗的目标。这些章节对那些工作在第一线的临床工作者们尤其有所帮助,其理论渗透于他们的摄入性会谈、评估、诊断和转诊各阶段。

后面的几章则讨论了在心理治疗过程中,使用绘画对来访者情绪表达的促进作用,不管是在个体治疗、家庭治疗还是团体治疗中都有效。绘画技术的使用以及来访者创作的图画形象都直指临床工作中的重要问题和关键事件。像建立融

洽关系,使用绘画刻画梦境,描绘家庭动态结构、团体选择和过程等问题,都能突出心理治疗过程中的重要阶段。从绘画能够在治疗中产生自发性这一点来看,我们希望读者在他们的实际工作中能创造性地应用这些技术。

最后是附录部分,包括参考文献的注释。这些书的作者用艺术陈述的视角来阐述绘画如何在基础广泛的临床治疗中被引入,被使用。随着时间的推移,来访者绘画中蕴含的丰富意义使其成为一种很受欢迎的技术手段,更强化了绘画疗法的价值,这一技术不断发展,为更多的健康和心理工作者所使用。绘画能够给常规的心理治疗注入创造力和活力,能够产生表达心理治疗所不能表达的丰富情感、内心观念,从而丰富治疗经验——正是这样的信念,给了我们再版的动力。

杰拉尔德·D·奥斯特博士

帕特里夏·古尔德·科农, M. A., A. T. R.



致 谢

本书第一版出版至今的 20 余年里,我们的生活和视野更为开阔。很多人士进入了我们的研究领域,他们中不少人已经去世,只剩下对他们的怀念。曾经一起工作过的每一个人,我们都会记得你们付出的辛劳和对我们的奉献。

当然,我们各自的家人是我们的勇气之源,让我们保持谦卑。在抚养我们孩子的过程中,有很多难忘的瞬间,也让我们洞悉自己的缺点和不足。本书第一版出版发行期间,即将出生的亚伦·奥斯特推动着我完成该丛书。现在,18 年过去了,亚伦很快就要离家读大学了,连他 15 岁的妹妹 Corri 很快也要离家求学了。不用说,他们一直让我惊奇和感叹。奥斯汀·古尔德在第一版完成时还是个蹒跚学步的婴儿,但现在,他已经 20 岁了,正在读大学。雷亚·科农现在也将近 14 岁了,那时候还根本没有他呢。

更应该提及的是香农和乔治,是他们让我们相信完成修订本书的重要性,还有格里·贾菲及时的意见。他们的鼓励让我们完成了任务,克服了生活中的很多困难。在该丛书发行以前,他们多次阅读书中内容,提出了口头修改意见。他们对本书的信任和重要反馈是无价的。因为我们现在年纪也大了,又工作在不同的背景下,我们必须感谢那些给我们提供学习和培训的场所。这些地方包括:位于马里兰州、坎伯兰州的托马斯财务中心;马里兰州洛克维尔的儿童和青少年区域研究所;马里兰州奥尔尼的蒙哥马利综合医院以及杰拉尔德·D·奥斯特任职的马里兰州医学院。此外,帕特里夏·古尔德·科农还在坎伯兰州、马里兰州的私立医院工作过,在马里兰州奥克兰市的公立学校从事过咨询工作。帕特里夏后来搬到了肯塔基州,他继续在肯塔基州的儿童和家庭服务社区中心、肯塔基州援助性虐待儿童项目、儿童宣传中心等工作中获得临床经验。帕特里夏成为肯塔基州艺术治疗认证委员会的主席。

当然,没有我们工作对象的认同和配合,修订版也不会顺利完成。他们有意愿选择通过绘画来表达生活中的压力,表达家庭的结构、梦想或者幻想,通过这一独特的视角我们可以窥见他们的全部精神生活。所有帮助完成此书的人,我们都会永存感激。

最后,我们想要感谢我们的家人、朋友和同事。没有他们,我们不会完成此书。乔(奥斯特博士的妻子)给了我们学无止境的鼓舞,她正在申请特殊教育领域的硕士学位,要知道,她从事非相关领域已有很多年了。帕特里夏想要感谢阿蒂·安·贝茨、海伦·希拉·卡西迪、艾琳·戴维斯、约翰·古尔德、乔·安·哈特、吉娜·伊森、格雷格和贝基、米奇、布伦达、斯科特和布里奇特·特纳、米希·吉兰,感谢杰拉尔德·奥斯特在困难时期对他的支持和耐心。

目 录

第一章 绘画疗法的临床应用	(1)
绘画表达	(1)
绘画不易使当事人感到威胁	(1)
绘画展现了问题的核心	(2)
绘画提供了有创意的解决方法	(2)
绘画对问题进行视觉呈现	(4)
绘画可以提高当事人的参与度	(4)
不同问题的解决	(5)
绘画发展的历史	(7)
绘画反映发展状况	(10)
发展的阶段	(10)
评估过程中绘画的使用	(12)
评估中个人使用标志的不同	(14)
绘画用于心理治疗的优势	(15)
危机中心干预	(16)
绘画可以培养澄清和应对的技能	(18)
绘画可以反映过去事件	(19)
其他艺术形式的重要性	(19)
颜色的含义	(20)
结语	(21)
第二章 心理评估和治疗	(22)
对提出问题的反应	(22)
鉴别出呈现的问题	(22)
主要涉及的资源	(23)
涉及的病人对问题的回答	(25)



需要解决的迷惑	(25)
多重测量的评估方法	(25)
一组用于测试的绘画	(26)
绘画和认知的发展	(27)
快速评估智力水平	(27)
从娱乐性到结构性	(28)
发展性的过程	(29)
发展性的得分机制	(30)
使用绘画作为投射装置	(31)
人物图形绘画的人格维度(HFDs)	(31)
情感性的象征和指示	(32)
批判与争论	(33)
绘画指示中的变量	(34)
行为观察的重要性	(34)
总结	(35)
 第三章 绘画在诊断过程中的应用	(38)
诊断参考	(38)
艺术是个人独特的表达	(38)
古迪纳夫-哈里斯绘画测试	(39)
麦奇欧文画人测试	(40)
说明	(40)
绘画解释和注意事项	(41)
雨中人绘画测试	(43)
亲子绘画测试	(46)
房树人绘画测试	(47)
房子	(48)
树	(52)
人	(55)
房树人动态绘画测试	(58)
家庭绘画测试	(59)
家庭动态绘画测试	(60)
家庭中心人际网络图	(61)
学校动态绘画测试	(63)

希尔沃绘画测试	(65)
诊断绘画系列	(66)
绘画测验中的性侵犯标志	(66)
结论	(74)
第四章 绘画在个体心理治疗中的应用	(76)
心理治疗中的形象	(76)
增加个体的自主性和自我发现能力	(78)
促进成熟	(80)
行为改变的工具	(80)
记录进步	(83)
使用绘画疗法的好处	(84)
战胜阻抗	(84)
画出你的故事	(85)
心理治疗的开始阶段	(86)
发现建立信任关系的途径	(86)
把权力交给来访者	(89)
病人的担忧	(90)
处理好“控制欲”	(91)
有助于治疗开始的一些技术	(91)
涂鸦	(91)
自由绘画	(93)
绘画是怎样影响治疗会诊的	(94)
时间限制	(94)
作业	(94)
失约	(95)
增益治疗关系	(95)
讨论分享的符号	(95)
当解释被认真考虑时	(96)
内心总体期望的改变	(96)
关系的建立	(97)
解决情绪障碍	(98)
关于梦的工作	(99)
情绪的宣泄和退行	(101)



对移情的描绘	(101)
移情的绘画	(101)
双向绘画	(102)
解决冲突	(103)
结束治疗	(105)
总结	(108)
 第五章 绘画在家庭评估中的应用	(109)
家庭组织	(109)
家庭治疗运动	(110)
Bowen 的理论概念	(111)
结构式家庭治疗	(113)
战略干预	(116)
传播理论	(117)
像侦探般的治疗师	(118)
家庭阶段中的作品	(119)
绘画作为诊断和过程工具	(119)
绘画中的冲突讨论	(120)
执行者的提高	(122)
绘画在家庭评估中的应用	(122)
家庭动力的展现	(125)
家庭治疗师的角色	(126)
家庭摄入的心理动力学方法	(127)
婚姻评价绘图	(128)
家庭系统	(129)
观察家庭联盟	(129)
战略比喻	(130)
通过家庭联盟进行干预	(131)
内部来源绘画	(133)
家庭危机	(133)
体验式的绘画技能	(134)
家庭旗帜和象征	(135)
总结	(136)

第六章 绘画技术用于团体治疗	(137)
团体中的人际关系	(137)
团体的治疗性目标	(138)
团体领导者的主要职责	(139)
治疗性团体的计划制订	(139)
团体治疗的步骤	(140)
初始阶段	(140)
过渡阶段(控制成员的心理防御阶段)	(141)
实质性工作阶段	(141)
结束阶段	(142)
团体背景下的绘画治疗	(142)
为团体治疗引入创造性的新方法	(145)
团体领导者的职责	(145)
通过艺术指导增强团体治疗的效果	(146)
介绍团体成员并明确团体目标	(146)
与其他成员分享交流	(147)
通过绘画揭示团体中的不同角色	(149)
回顾绘画并结束团体活动	(150)
不同年龄团体的具体指导方法	(151)
儿童团体	(151)
6~12 岁的团体	(154)
青少年团体	(155)
成年人团体	(156)
具有特定目标的团体	(158)
针对物质滥用的即兴绘画	(158)
悲伤丧失团体的儿童绘画	(159)
针对注意力缺陷多动障碍的绘画团体治疗	(161)
结语	(162)
参考书目	(163)
深入阅读书目	(171)
名词术语中英文对照	(174)